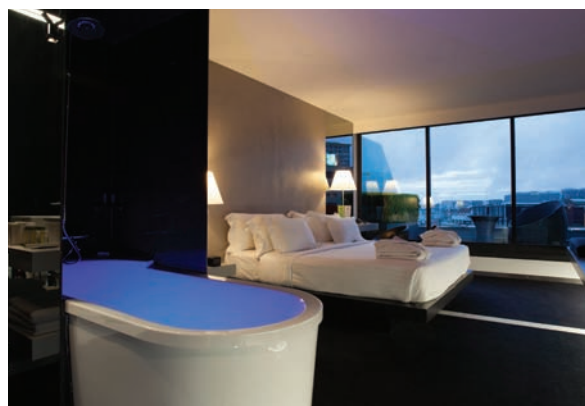


01 + HOTÉIS COM DESIGN + DESIGN HOTELS

Deixe-se envolver pelos tons quentes destes seis hotéis onde história e contemporaneidade são complementos do design. Enjoy the warm tones of these six hotels where the historical and contemporary are complemented by design.

por / by MANUEL SIMÕES



DOUBLE TREE BY HILTON – FONTANA PARK, LISBOA

Rua Engenheiro Vieira da Silva, 2 ☎ +351 21 041 0600 🌐 doubletree3.hilton.com 💰 €84 - €404

O primeiro hotel da cadeia Hilton em Lisboa está em perfeita harmonia com a capital portuguesa. Com uma localização de luxo, numa das sete colinas lisboetas, encontra-se perto das principais atrações da cidade. Dentro de portas, pode dizer-se que estamos perante uma unidade hoteleira cosmopolita e chique em que os 139 quartos de design contemporâneo foram cuidadosamente equipados para tornar a estadia confortável e relaxante. Lá fora, o jardim ao ar livre, com árvores de bambu e uma catarata, é uma das várias agradáveis surpresas. Não faça por resistir às iguarias de cozinha portuguesa do Saldanha Mar, nem aos sabores mais exóticos do restaurante Bonsai, até porque terá sempre à sua disposição, 24 horas por dia, as propostas saudáveis do Fitness Center.

The first Hilton hotel in Lisbon is in perfect sync with the Portuguese capital. Superbly located on one of the city's seven hills, it is close to most of its attractions. Inside, this chic and cosmopolitan establishment has 139 rooms boasting contemporary design and all the creature comforts for a relaxing stay. Outside, the hotel enjoys a lovely garden with bamboo and a waterfall, just one of the many surprises here. Enjoy Portuguese food in the Saldanha Mar, as well as the exotic flavours of the Bonsai restaurant. Don't worry about eating too much, because the Fitness Centre is open 24 hours a day.



INTERNACIONAL DESIGN HOTEL, LISBOA

Rua da Betesga, 3 ☎ +351 21 324 0990 🌐 www.idesignhotel.com 💰 €105 - €340

🌿 Nascido em 2009, este hotel localizado num edifício centenário faz a união perfeita entre o passado e o presente. O projeto funde uma atmosfera criativa com o melhor do design atual. Outra das vantagens é a localização na praça D. Pedro IV, mesmo no coração de Lisboa. Coube a vários arquitetos, artistas plásticos e designers de renome pensarem o ambiente e o estilo de cada um dos quatro andares do hotel que recriam quatro cenários distintos: Urban, Tribe, Zen e Pop. O conceito, inspirado nos quatro cantos do mundo, é trabalhado ao detalhe com sons, aromas, texturas e imagens inovadoras e criativas, com o intuito de presentear os hóspedes com uma experiência singular.

🌿 Established in 2009, this hotel housed in a traditional Portuguese-style building is the ideal marriage of past and present, blending a creative atmosphere and the best in current design. Another plus is its location on praça D. Pedro IV (better known as Rossio), in the very heart of Lisbon. A number of renowned architects, artists and designers were involved in creating the ambience and style of each of the hotel's four floors, which boast distinct themes: Urban, Tribe, Zen and Pop. Inspired by the four corners of the globe, the concept is fashioned from innovative and creative sounds, aromas, textures and images, in order to provide guests with a unique experience.

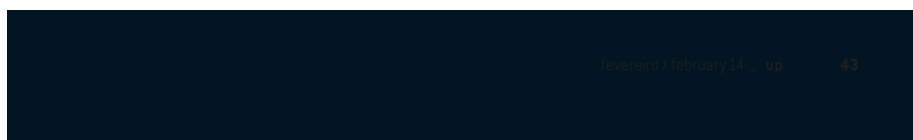


FAROL HOTEL, CASCAIS

Avenida Rei Humberto II de Itália, 7 ☎ +351 21 482 3490 🌐 www.farol.com.pt 💰 €165 - €612

🌿 Plantado sobre as falésias da vila de Cascais, junto à marina e com o Atlântico aos pés, o Farol Hotel resulta do restauro de uma mansão do século XIX. A simbiose entre o classicismo de outrora e as linhas de design contemporâneo revela uma remodelação cuidada, sinónimo de sofisticação. Dos 33 quartos à beira-mar destacam-se os Designer, projetados e decorados por reconhecidos estilistas e designers nacionais e internacionais. Se puder, aproveite uma das nove suítes com vista de 180° para o oceano, ou, melhor ainda, a Penthouse, única. Delicie-se também com a tradição japonesa no Sushi Lounge ou desfrute de uma paisagem fora de série enquanto bebe um cocktail no bar Farol.

🌿 Perched on the cliffs of Cascais, next to the marina and overlooking the Atlantic, the Farol Hotel is a restored 19th-century mansion. The symbiosis of the classic and contemporary is proof of a painstaking and sophisticated renovation process. Of the 33 seaside rooms, special mention goes to the ones called Designer, which were designed and decorated by renowned Portuguese and international names. If you can, enjoy one of the nine suites with their 180° ocean view, or better still, the unique Penthouse. There is also the chance to appreciate the traditional Japanese food of the Sushi Lounge and the superb landscape while drinking a cocktail at the Farol bar.





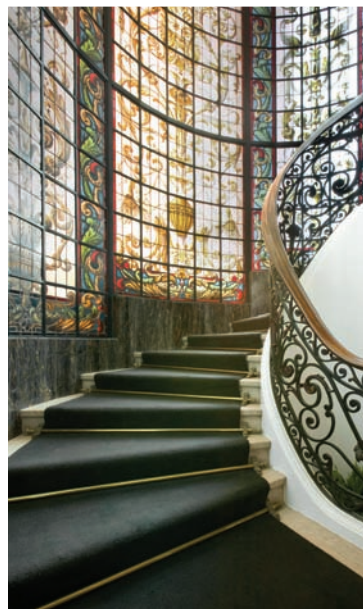
Aqui ganha Milhas Victoria! /
Earn Victoria Miles here!

INFANTE DE SAGRES PALACE HOTEL, PORTO

Praça D. Filipa de Lencastre, 62 ☎ +351 22 339 8500 🌐 www.hotelinfantesagres.pt 💰 €194 – €615

📍 A localização é já de si aliciante: bem no coração histórico do Porto, a dois passos da área classificada pela UNESCO como Património Mundial. Além de ser um dos ícones da cidade, é charmoso, sofisticado e hospitaleiro, tendo sido recentemente renovado para readquirir o esplendor do passado, aliando ambientes contemporâneos e clássicos. Marcadamente urbano, tem um estilo intemporal, onde elementos kitsch, vintage e neobarrocos convivem com peças arrojadas e disruptivas. E o mesmo acontece com os quartos (de onde destacamos oito suites palacianas) que, garantidamente, o farão sentir-se um rei. Que o digam ilustres como Catherine Deneuve ou o Dalai Lama, que já aqui pernottaram.

📍 The location is an attraction in itself: in the heart of Porto's historical centre and a stone's throw from the area classified as World Heritage by UNESCO. In addition to being one of the city's icons, it is also charming, sophisticated and welcoming, having been recently renovated to recapture its past glory while combining the contemporary and classic. Decidedly urban, its style is timeless, where kitsch, vintage and the Neo-Baroque coexists with bold and standout pieces. The same applies to the rooms (which include eight palatial suites) which will undoubtedly make you feel like royalty. Illustrious guests have included both Catherine Deneuve and the Dalai Lama.





POUSADA DE SÃO SEBASTIÃO, ANGRA DO HEROÍSMO

Rua do Castelinho ☎ +351 295 403 560 🌐 www.pousadas.pt 💰 €52,50 – €108

🌿 No centro histórico de Angra do Heroísmo, na ilha Terceira, Açores, encontramos-nos no topo de uma falésia, no interior de uma fortaleza do século XVI, exemplar único na arquitetura militar. Neste edifício, mandado edificar pelo rei D. Sebastião, a história e o design andam de mão dadas. Exemplo disso são os 28 quartos e a suite que possuem uma decoração e mobiliário modernos (alguns oferecem até terraços com vista para o mar). No restaurante Castelinho degustam-se os verdadeiros sabores da região. Entre as atividades da pousada destacamos os vários passeios que poderá fazer a pé, de barco ou a cavalo, sempre com um cenário deslumbrante como pano de fundo.

🌿 Situated in the historical centre of Angra do Heroísmo, on the island of Terceira, Azores, this *pousada* can be found on top of a cliff and inside a 16th-century fort, which is a unique example of military architecture. In this building, which was built on the orders of King D. Sebastião, history and design go hand-in-hand. Examples of this are the 28 rooms and suite with modern décor and furniture (some enjoy balconies with a sea view). The Castelinho restaurant serves cuisine from the region and before or after a meal guests can choose from a number of activities which include walking, sailing or horse riding, all against a stunning background of natural beauty.

Aqui ganha Milhas Victoria! / Earn Victoria Miles here!



DESIGN & WINE HOTEL, CAMINHA

Praça Conselheiro Silva Torres, 8 ☎ +351 258 719 040 🌐 www.designwinehotel.com 💰 €70 – €130

🌿 A conjugação entre a modernidade e o património define este hotel do Minho. A traça da fachada de um solar do século XVIII harmoniza-se com uma estrutura *high tech* que permite à estrutura rodar 35 graus, permitindo aos hóspedes uma vista panorâmica excecional sobre o percurso do rio Minho. Com 23 quartos temáticos que misturam influências de arte tradicional com expressões artísticas contemporâneas, o Design & Wine Hotel oferece ainda um espaço multifuncional para exposições e conferências, uma enoteca que propõe uma carta de vinhos nacionais e um restaurante que reinterpreta receitas da região.

🌿 This Minho hotel is defined by its combination of heritage and modernity. The manorial style of its 18th-century façade marries perfectly with a high tech structure that can rotate 35 degrees, allowing guests exceptional views over the River Minho. Boasting 23 thematic rooms with a mix of influences from both traditional and contemporary arts, the Design & Wine Hotel offers an enoteca with a wide selection of Portuguese wines and a restaurant that reinterprets regional fare.

